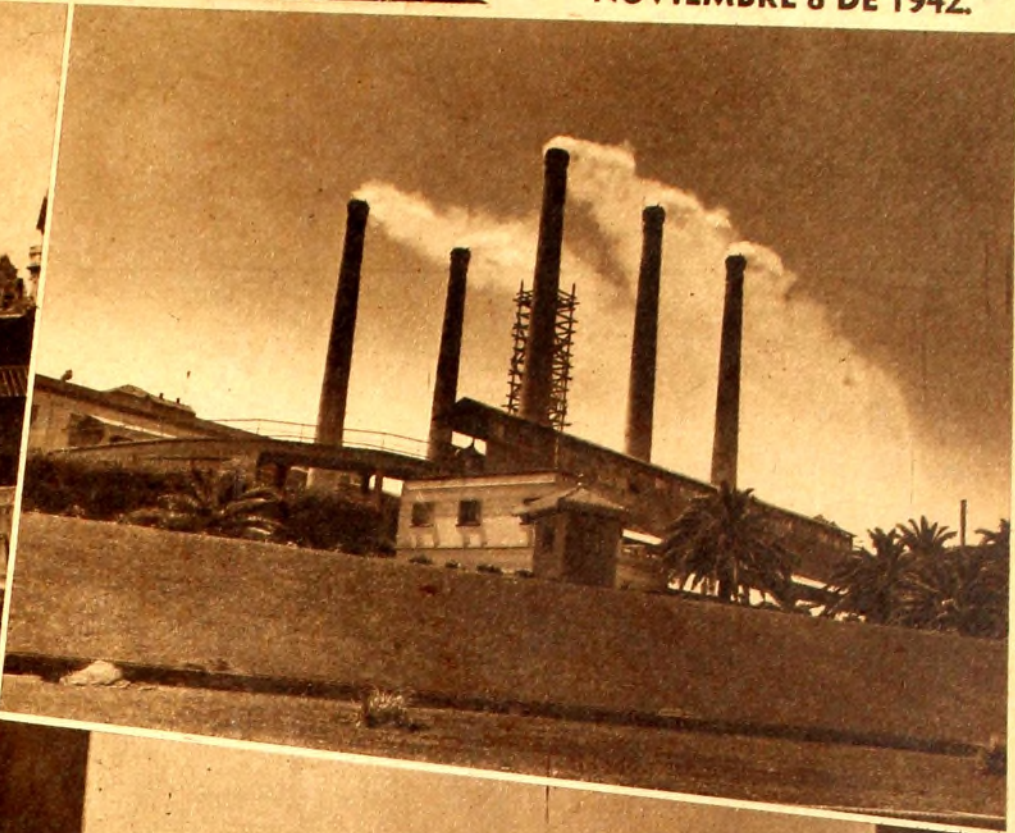




LA OBRA EDILICIA DEL INGENIERO FABINI, CANDIDATO DEL BATLLISMO A LA INTENDENCIA DE MONTEVIDEO, SE APARECE AQUI EN ALGUNOS DE LOS ASPECTOS MAS SALIENTES: RAMBLA SUR, PORTUARIA, USINAS INCINERADORAS, AVENIDA AGRACIADA, OBRAS DE PAVIMENTACION, DE URBANISMO Y DE HIGIENE, QUE HAN DADO A LA CAPITAL JERARQUIA DE GRAN CIUDAD. EN UNA DE LAS FOTOGRAFIAS APARECE EL INGENIERO FABINI PASEANDO POR LA RAMBLA COSTANERA.

R. J. CARUJO

PARA CONSEGUIR UN CUTIS PERFECTO

Un cutis delicado y terso, se obtiene hoy de un modo sencillo y cómodo. Bastará aplicarse en la cara, manos y esote un poco de glicerina de almendro pura, haciéndola absorber con la yema de los dedos. La glicerina de almendro da nueva vida a la célula epidérmica e impide el crecimiento del vello. Se consigue en cualquier farmacia, pues es de fama mundial.



Favorezca la tersura de sus cutis—y favorezca la adherencia de los polvos usando Crema Hinds durante el día y antes de salir. Hinds es la crema protectora que millones de mujeres usan con satisfacción para el cuidado diario del cutis. ¡Usela pronto!



**CREMA
DE MIEL Y ALMENDRAS
HINDS**

Para la cara y las manos,

**Cuando el
cabello es
negro...**

no debe usarse fijadores amarillos, porque el color amarillo sobre el pelo negro da reflejos verdosos.

FULGURAL Azul
fue creado para fijar y matizar los cabellos negros, a los que da reflejos de azabache.

FULGURAL Oro, sólo es indicado para cabellos rubios. Embellezca su peinado con

Fulgural

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS
DEPOSITO: URUGUAY 842



VISTA DE LA CALLE CONSTITUYENTE, DE MAGALLANES PARA AFUERA, EN 1882, MOSTRANDO EN PRIMER PLANO LOS LAVADEROS DE MIGONE.

TRANSFORMACION EDILICIA DE MONTEVIDEO

EN una conferencia sobre nuestro acreditado dibujante Besnes e Irigoyen dada por mí en el paraninfo de la Universidad en mayo de 1919, rechacé por inadmisibles la distinción a priori que, en una pintura o en una fotografía se acostumbra a hacer por algunos entre lo importante y lo insignificante del contenido.

En la parte calificada de trivial, añadía es donde el que tiene ojos y ve, halla muchas veces lo mejor, lo sustantivo, el valor de fondo del documento gráfico cuestionado.

En esos temas fáciles — gratos al prodigioso calígrafo — como en las vistas fotográficas co-existe la parte concedida a la hora y al suceso, el motivo de actualidad — entonces — que pasó junto con el sujeto del dibujo y el dibujante y el fotógrafo mismo. Pero quedó lo residual, lo que de término secundario, con el tiempo vino a plano primero, como la esquina urbana con su casa de fábrica colonial o patria que hace fondo y que de no ser así habría quedado indocumentada; los trajes de época de la pareja que se recuesta a la muralla, unos milicos o unos negros que cruzan la calle, tal pintoresca perspectiva que el progreso barrió para siempre.

La nota de hoy corrobora de modo absoluto aquellos conceptos de 25 años atrás que, si entonces tampoco pensaba yo que significasen novedad ninguna, me pareció oportuno poner de manifiesto relieve, a título de advertencia y de lección.

Dos vistas fotográficas puestas a mi alcance por la bondad de los estimables amigos capitán de navío Carlos A. Olivieri y señor Rómulo F. Rossi, junto con otra más constante en mis colecciones, sobre fundar un curioso aspecto de evolución edilicia de la capital, nos servirán también como afirmación de los antes expuestos conceptos.

Cualquiera de esas vistas cuenta más de medio siglo de obtenida, siendo aplicable a dos de ellas — las que dicen con la calle 18 de Julio — el predicado de muy raras, aunque una sea de 1882 y la otra de 1895.

Ambas tienen el "motivo principal" que decidió su obtención, desde luego. Una de ellas representa el vaporcito "Paz y Trabajo", construido en 1882 en los talleres de la Escuela de Artes y Oficios, cuyo edificio alzabase entonces en la esquina 18 de Julio y Caigüá (ahora Eduardo Acevedo), ocupada más tarde, junto con toda la manzana, por las oficinas centrales de la Universidad.

El enfoque se ha hecho desde una ventana del piso alto de la Escuela, alcanzando a mostrarnos la verja de hierro que circundaba el frente que miraba a la Avenida. Acondicionado en anaquillas encima de

una zorra el vaporcito marchó por los rieles del tranvía de la Unión y Maroñas hasta el varadero de Gounouhillou, donde lo botaron al agua.

Era el primer ensayo de carpintería de ribera hecho en la Escuela de Artes, donde se construiría años más tarde el hermoso casco de la cañonera General Rivera.

Prescindiendo del "Paz y Trabajo" motivo que dió pie al operador de la misma escuela para impresionar sus placas, y concretándose a lo accesorio en aquella hora, obsérvese el valor documental de esa perspectiva de tres cuartos de la Avenida 18, desde Caigüá hacia afuera.

Subsiste aun el edificio de la esquina N. E. de Sierra, bien visible en la foto por el baldío que tiene enfrente, donde ahora termina de construirse un edificio de líneas clásicas, dependencia del Banco de la República.

La calle pavimentada con cuñas de piedra ha sido objeto de un buen rebaje que ponen de manifiesto los escalones de madera colocados delante de las puertas, para hacer posible el acceso a la vereda, ensanchada a expensas de la calzada, donde las lajas de piedra dejan un trecho de tierra paralelo al cordón.

La desigualdad de los árboles, agrupados o dispersos, uno en cada esquina, certifica la desidia municipal tarda en reponer los que morían.

Una edificación pobre y sumaria corresponde a ese tipo de las casas viejas del Cordón, tipo entre de ciudad y campaña, con las puertas divididas horizontalmente para utilizarlas como ventanas, según conviniese.

A popa del vaporcito, puede observarse claramente una de esas aberturas en la casa esquina que conservóse tal cual hasta después de edificado el palacio de la Universidad, — tal vez hasta 1915 — fuera de la línea de la vereda y sobresaliendo del nivel de la calle y donde estaba la antiquísima y conocida alpargatería del Cristo.

Comprende la otra vista de 18 de Julio a las cuerdas de unión de la Ciudad Nueva y el Cordón y tiene, por motivo esencial, un desfile del regimiento de Artillería Ligera frente a los pabellones de la Exposición Nacional que por esa época estaba abierta en la plaza de Armas, el predio cuadrado por 18, Soriano, Ejido y San'ta Lucía (ahora Santiago de Chile), donde destaca la casa municipal en trabajo.

El regimiento lucía entonces el lujo de unos caballos tordillos parejos, que llamaron mucho la atención.

Tal motivo permitió la eventual documentación de un trozo de nuestra principal avenida, transformado radicalmente cuando se escriben estas líneas.

Tan radicalmente que en la extensión de dos cuadras apenas si se hallan invariadas un par de casas: la de altos de Pelfort, con balcones de mármol, N° 470 en 1882, y la de altos también, próxima a la calle Médanos, lindando con la construída en la esquina por el maestro de obras Félix Colombo alrededor de 1880 y demolida el año que corre.

En la esquina Oeste de la calle Olimar, se observa una casa en obra. Los edificios en su mayor parte pertenecen a la sucesión de casas sórdidas, taperas que rentaban inverosímiles tantos por ciento y que fueron la rémora de la principal avenida en manos de dueños retardatarios y avaros.

Fresco está el recuerdo del edificante espectáculo que ofrecían ciertas cuadras por esas alturas de 18 no hace mucho.

Los letrados anuncian mueblerías, talleres de plateados, peluquerías, zapaterías, ferreterías, etc., cuyo aspecto exterior condice con la fachada de las casas paupérrimas.

Un numeroso público apercebido de la presencia del fotógrafo en los altos de la casa del Dr. Requena y García, posa en ambas veredas, al mismo tiempo que los artilleros, cuya fila se extiende hasta perderse de vista en la curva de la calle.

La vista número tres, perteneciente a la serie de las obtenidas por la Escuela de Artes y Oficios, ofreció en el primer momento dificultades para su identificación.

Calificada con las palabras: Extramuros Montevideo, puestas en la placa, la leyenda no venía a decir nada.

Publicada ya otra vez, la rebautizaron: "Una vista de los suburbios", que venía a ser una denominación equivalente y tan oscura como la primera.

Comprobóse al fin que se trataba de una vista panorámica cortada en diagonal por la calle Constituyente, en aspecto inverosímil y sacada desde la iglesia de los Capuchinos.

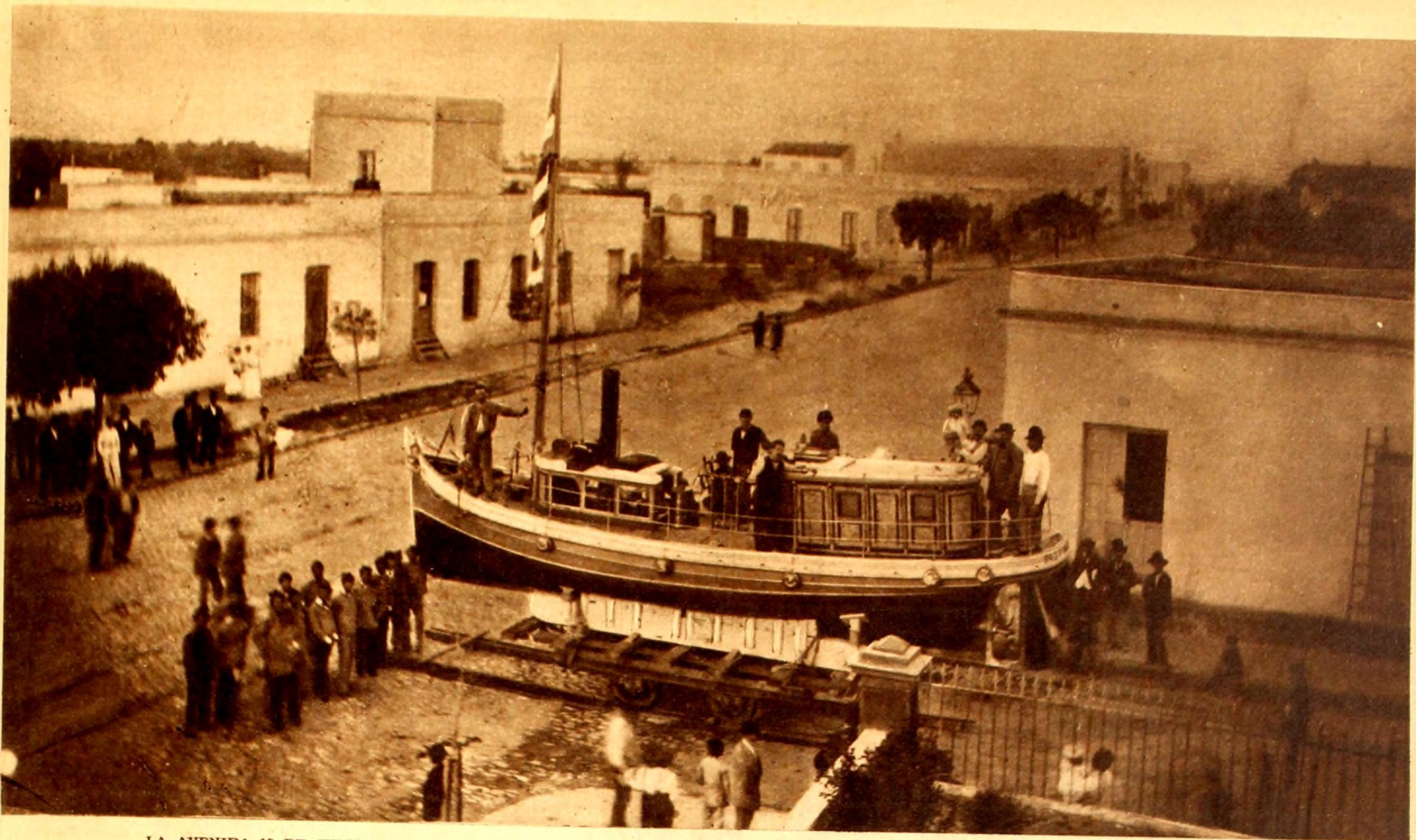
De la esquina Gaboto hacia afuera, la actual moderna y activa arteria de tránsito aparece desierta, entre campos donde pascaba el ganado, al norte, y tabloneros de hortalizas cercados de pitas y sin asomo de veredas.

En la Cuchilla, que tal era la denominación de la línea de la calle Jackson, donde Constituyente convergía con Canelones, se advierte el viejo caserón de López Lomba, cuyos inquilinos eran negros en mayoría, y más hacia el centro de la plaza sobresale un ombú.

El primer plano ofrece un aspecto pintoresco al mostrarnos los lavaderos de Migone que ocupaban la manzana encerrada por las calles Magallanes, Canelones y Gaboto.

La casa del propietario, con techo de azotea, de la cual todavía subsisten restos, mantúvose en pie, con los mismos frontones que se ven en la fotografía, hasta hace pocos meses.

Ahora se ha edificado una moderna casa de renta, cuyos cimientos se excavaron, precisamente, en la tierra que la vista nos muestra cubierta de ropa tendida a secar.



LA AVENIDA 18 DE JULIO DE LA ESQUINA DE CAIGUA (HOY EDUARDO ACEVEDO) HACIA EL ESTE, VEREDA NORTE, OBTENIDA EN 1882.

Migone, dueño de un dilatado predio en esos parajes de suburbio, donde las calles estaban sin abrir todavía, era, al par de varios paisanos suyos, un antiguo quintero a quien la valorización de las tierras — por la cual nada había hecho — vino a ponerlo en posesión de cuantiosa fortuna.

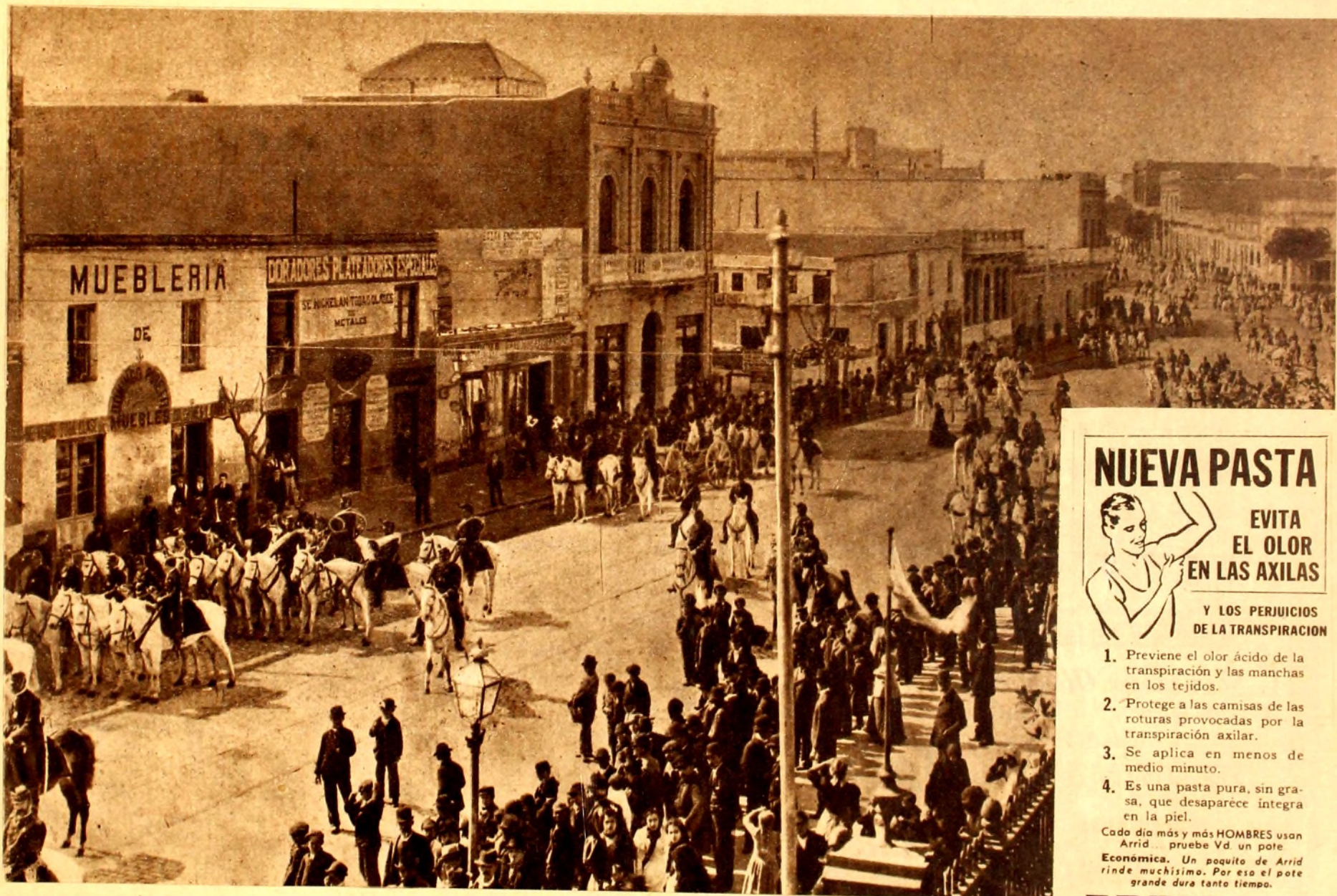
Las piletas y tinas de lavar están resguardadas por cobertizos de zinc, adosados al fondo de las casas, que miran a la calle y unos y otras tienen colocadas encima una asombrosa cantidad de voluminosas piedras para ponerlos a cubierto de los ventarrones.

En una de esas media aguas, debió hallarse instalada la imprenta por donde se tiró un diario que se denominó "Montevideo Noticioso" cuyos propietarios directores se ligaban a la familia Migone.

De las cuatro casas, calle por medio con lo de Migone, ninguna existe en la actualidad.

El cambio ha sido tan grande, realmente, que sólo por una rara circunstancia podían haberse conservado cuando menos sin una reforma que las enmascarase del todo.

J. M. FERNÁNDEZ SALDANA.



VISTA DE LA AVENIDA 18 DE JULIO HACIA AFUERA, VEREDA NORTE, TOMADA EN 1895 DESDE LA ESQUINA DE LA CALLE EJIDC.

NUEVA PASTA



EVITA
EL OLOR
EN LAS AXILAS

Y LOS PERJUICIOS
DE LA TRANSPIRACION

1. Previene el olor ácido de la transpiración y las manchas en los tejidos.
2. Protege a las camisas de las roturas provocadas por la transpiración axilar.
3. Se aplica en menos de medio minuto.
4. Es una pasta pura, sin grasa, que desaparece íntegra en la piel.

Cada día más y más HOMBRES usan Arrid... pruebe Vd. un pote

Económica. Un poquito de Arrid rinde muchísimo. Por eso el pote grande dura tanto tiempo.

ARRID \$0.70-\$1.50

EXCURSIONES LICEALES AL CERRO DE LAS ANIMAS

DURANTE los meses invernales la disciplina interna del Liceo y la lectura asidua del texto de geografía son para el estudiante dos cosas perfectamente soportables. El mal tiempo y el frío contribuyen a hacer más agradable el encierro y las labores sedentarias.

Pero el mes en que se inicia la Primavera, con sus días cada vez más largos, los calores prematuros, los paisajes cambiantes, y el creciente cansancio de hacer siempre lo mismo obligan al espíritu a rebelarse contra el trabajo rutinario; el encierro diario parece cada vez más largo; el texto fatiga con la descripción de panoramas sin vida y sin color, y la mente turbada por la afluencia de savia nueva quiere volar más lejos.

Es el momento de ponerse en contacto

con la Naturaleza, aproximarse a la realidad de este planeta que rueda a través de un universo infinito, forzando la limitación impuesta por las paredes y las letras muertas de los libros eruditos.

El profesor de geografía propone realizar una excursión al Cerro de las Animas, el punto más alto del país. Regocijo general; llueven las preguntas: ¿cuándo se hace la excursión? ¿qué medio de locomoción se va a emplear? ¿qué hay que llevar?... Por fin están todos enterados; la mayoría de los integrantes de la clase forman parte de la expedición; algunos por temores infundados, otros por inexplicable indiferencia, no asisten; no faltan tampoco los que pierden el tren el día de salida... pero de todos modos ya están los excursionistas ubicados en el vagón del ferrocarril o en el autobús que los conduce velozmente cruzando los departamentos de Montevideo, Canelones y parte de Maldonado hasta el pie del gigante de pórfido, levantado como un colosal monumento por los volcanes ya pretéritos, que el cincel de la erosión ha terminado de modelar.

Comienza la ascensión con mucho entusiasmo; la mayoría olvida que hay que economizar las fuerzas para llegar a regular la hazaña de subir hasta la cima; algunas señoras que han venido acompañando a sus hijos encuentran que el camino se hace demasiado largo y que es más hermoso el panorama visto cuando se está sentado. Los descansos se suceden en cortos intervalos; los expedicionarios amenazan beberse toda la ración de agua que han traído para el viaje; sin embargo siempre hay tiempo para observaciones; el profesor habla sin descanso; esta es la chirca de monte, el arbusto más común de este lugar; en las playas es un buen fijador de la arena, aquí fija los sedimentos que vienen de arriba traídos por las aguas; ¡cuidado con este arbusto que está armado de poderosas espinas, con las que re-

emplaza las hojas! es la espina de la cruz: aquel árbol que se levanta entre el matorral es el canelón, el otro es una aruera; miren hacia los lugares sombríos donde se refugian esos helechos: quebrando este arbusto se advierte que se trata del espino amarillo, nombre que se le aplica derivado del color de su madera; tocando las hojas de esta Mimosa sus foliolos se cierran lentamente; es una planta sensitiva; en cuanto a esas manchas blancas y grises que salpican las piedras son líquenes, también son vegetales...; las observaciones del profesor son interrumpidas a veces por algún chiste, por la risa de los que se solazan viendo resbalar y caer al que va delante.

¿Y la disciplina? Bien gracias, se ha quedado en casa. Frente a la naturaleza se impone la disciplina de la paz y de la libertad.

A casi 400 metros de altura se instala el campamento. Desde allí se domina un panorama espléndido; la tierra, el mar y el cielo se confunden en un abrazo infinito; el horizonte lejano e indeciso se pierde detrás de la bruma o las nubes de polvo; el cerro Pan de Azúcar, los bucles del arroyo Solís Grande, las playas platenses, forman un inmenso mapa, mucho más exacto y real que el de los atlas.

—¡Qué hermoso es esto! — exclama una alumna — pensar que hay gente que sólo conoce las playas y los paseos atestados de gente. Y sus palabras se perdieron en la amplitud del valle bajo el símbolo de libertad dibujado por el majestuoso vuelo de los buitres.

Se descansan en el campamento. Los fatigados recomiendan no seguir adelante.

—¡No señor! — hay que llegar a la cima — clama la mayoría. Y para colmo de los colmos se organiza antes de ascender un partido de fútbol a 400 metros de altura; participan en él todos, incluso el profesor... y sin embargo se emprende la ascensión y se llega hasta la cima; junto al mástil clavado a 500 metros de altura, rodeados por una alfombra gris verdosa de yerba de la piedra, los alumnos contemplan un gigantesco trozo de su patria; desde allí ésta parece haber adquirido mayor amplitud, mayor belleza y mayor realidad.

El regreso se hace con rapidez. Muchos excursionistas han recogido ejemplares de plantas y de rocas, y aunque bastante cansados están contentos de haber aprendido algo divirtiéndose.

Desde el año 1936 he realizado con los alumnos de los Liceos "Francisco Bauzá",



DESCANSO DE LOS EXCURSIONISTAS EN EL PUNTO MAS ALTO DEL PAIS (500 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR).



CONQUISTADORAS DE LAS ALTURAS.



ALUMNOS DEL LICEO "FRANCISCO BAUZÁ" SALVANDO CON INDOMABLE TESÓN LAS LADERAS MÁS EMPINADAS.



AGENCIA AMERICANA



Sta. Carmen Otero Albin

gentil niña de la sociedad montevideana, tejiendo con Katia.

PARA LA MUJER DEL FUTURO

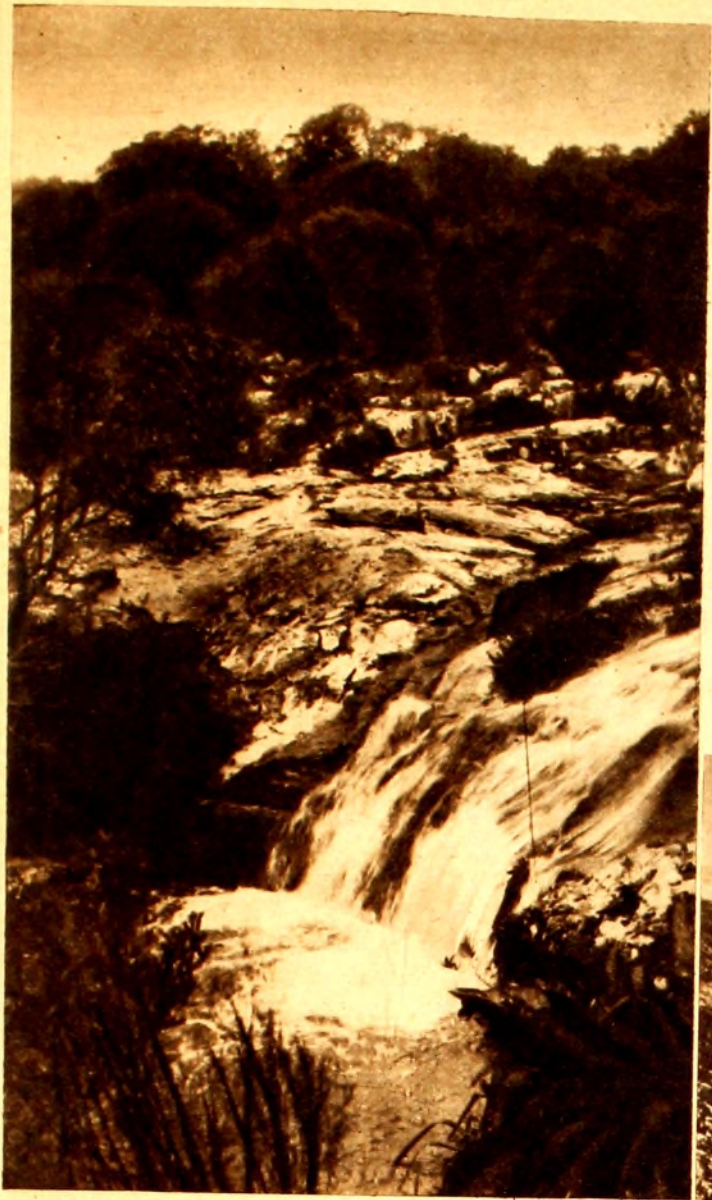
Katia

UN PRODUCTO

lanas

TEO

LA MARCA CONSAGRADA



MILAGRO PRODUCIDO POR EL AGUA DE LOS TORRENTES: CASCADA RU. MOROSA QUE SALUDA LA LLEGADA DE LOS EXCURSIONISTAS.



VISTA PARCIAL DE LA SIERRA DE LAS ANIMAS, CON EL CERRO BETETE EN LA PORCION MEDIA.

"Héctor Miranda", "José P. Varela" y Sección Femenina, viajes al Cerro de las Animas, siempre con el mejor de los éxitos. Sería de desear que estas excursiones se realizaran con mayor frecuencia abarcando todos los grupos de alumnos que cursan geografía nacional; y sería de desear también que la enseñanza de esta asignatura se intensificara en la medida de lo posible: el porvenir y la felicidad de la nación dependen del conocimiento que sus hijos tengan del suelo que habitan y de sus posibilidades.

Jorge CHEBATAROFF.



VALLES TORRENCIALES ORIGINADOS POR LA ACCION DEL AGUA EN LA GIGANTESCA MASA DE PORFIDO.



TUNAS CENICIENTAS QUE HABITAN CERCA DE LA CIMA DEL CERRO (ECHINOCACTUS SCOPA).



LA VANGUARDIA DE UN GRUPO DE ALUMNAS DE LA UNIVERSIDAD DE MUJERES, A 300 METROS DE ALTURA SOBRE EL NIVEL DEL MAR.



dón de Castilla y las luces del Evangelio (con lanza y espada) hacia las tierras de los charcas, logrando el triunfo y uniéndose a ellos para derrotar entre los dos bandos, una invasión de Chiriquanos, que, saliendo de los bosques en nuevos afanes de comodidades y riquezas, cayó sobre la ciudad como un huracán devastador. La pugna del llano con el altiplano nunca cesó, pues los bárbaros habitantes del infierno esmeralda, no se resignaban a saber donde estaban las regalías sin alcanzarlas... y así probaron de tanto en tanto las fuerzas, hasta mezclarse ambas razas y fundirse en un tipo inteligente y guerrero. Prueba ello, que se hallara en algunas tumbas incaicas, los "tembela" con que los chiriquanos adornan su labio inferior.

¶
Cuando Francisco Pizarro envió a Don Pedro de Anzures, marqués de Campo Redondo, para que se fundara en su nombre una villa hispana sobre la milenaria Choque-Chaca, no supondría la preeminencia que tal ciudad llegaría a tener, ni que la Real Audiencia de Charcas gobernara una extensión más grande que la metrópoli en Europa.

He titulado este artículo "Sucre la ciudad de los cuatro nombres", pero bien pudo llamarse "La ciudad Luz" y ello fuera justicia, porque fué allí, donde un 25 de mayo de 1809 sintieron los patriotas criollos las primeras inquietudes de magnitud, y donde bajo los influjos de la voz arrebatadora del tribuno Monteguda, y la fuerza de Arenales, y la ayuda total de Boeto, López Andreu, los Zudáñez, Lemoine, Mercado, Paredes, Mitchell, Rivero, Toro, Argüelles, Gil, Terrazas, etc., se lanzaron a las calles gritando truculentamente: "Viva el rey... mueran los traidores", luchando y venciendo a la guardia del palacio, deponiendo al Presidente de la Real Audiencia y jefe en lo político y militar, Don Ramón García de León y Pizarro, para

Michel

PARA LABIOS SEDUCTORES



INSPIRADO en la superba belleza de Lady Hamilton, amante de Lord Nelson, el gran artista Romney pintó retratos sin iguales de ella. Mirando a cualquiera de estos retratos podrá Ud. enseguida apreciar la exquisita femineidad y los labios seductores que poseía.

Ud. también puede gozar de ese privilegio si usa Michel, un lápiz labial con una firme base de crema que protege y mantiene sus labios suaves y húmedos. El Lápiz Labial de Michel tiene un perfume delicado y un balance perfecto.

8 BELLÍSIMOS Matices

AMARANTH • CHERRY • BLONDE
BRUNETTE • SCARLET • RASPBERRY
VIVID • CYCLAMEN

Tres tamaños: De Luxe—Grande—Popular

LAPIZ LABIAL

Michel

¡Rechuse Imitaciones! ¡Insista en el genuino MICHEL!



Haga sus ojos más expresivos con el Cosmétique (Impermeable) Michel. Asequeble en Negro, Azul, Verde y Pardo.

El Colorete Michel da a sus mejillas un espléndido rubor. Viene en Blonde, Brunette, Cherry, Coral, Mandarin y Raspberry.

DISTRIBUIDORES: J. A. LABAT & Cía.
EJIDO 1363 - TEL. 8-71-17

ARCOS DE SAN FRANCISCO, OTRO DE LOS MONUMENTOS COLONIALES DE LA CIUDAD BOLIVIANA.

LA CIUDAD DE LOS CUATRO NOMBRES:

S U C R E

ROSITA Forbes, aquella célebre viajera y escritora brillante que nos visitara hace unos diez años, dijo que Sucre era un misal del Renacimiento español, y al recorrer algunas calles viejas y tropezar todavía con balcones volados, que, avanzando sobre la acera daban el alto al viandante indicando claramente: Por aquí pasó la Colonia con su corte de grandezas y miserias; por las rejas de estos balcones, testigos mudos, se cruzaron mil y mil veces las manos de los enamorados que suspiraban por alguna pasión correspondida, pero no aceptada por los padres de la doncella!... ¡Qué tiempos encantadores aquellos...!

Cuánta historia guardan las vetustas construcciones que aún se conservan dentro de la bella y limpia ciudad de los cuatro nombres. Su historia se inicia antes de la conquista, cuando Choque-Chaca era capital y centro de una cultura pacífica que vivía feliz de sus tareas agrícolas.

La llegada de las legiones que mandaba el Inca Roca, allá en los albores del Siglo XIII, dió ocasión a comprobar que el valor también era patrimonio de los lugareños, y aunque fueron vencidos por los Hijos del Sol, lograron conservar su independencia mayor, siempre que suplantaran sus creencias felichistas por la adoración del Inti sagrado.

¶
Gonzalo Pizarro, bien apodado "el magnífico" por su rumbo, fué el encargado de llevar al pen-

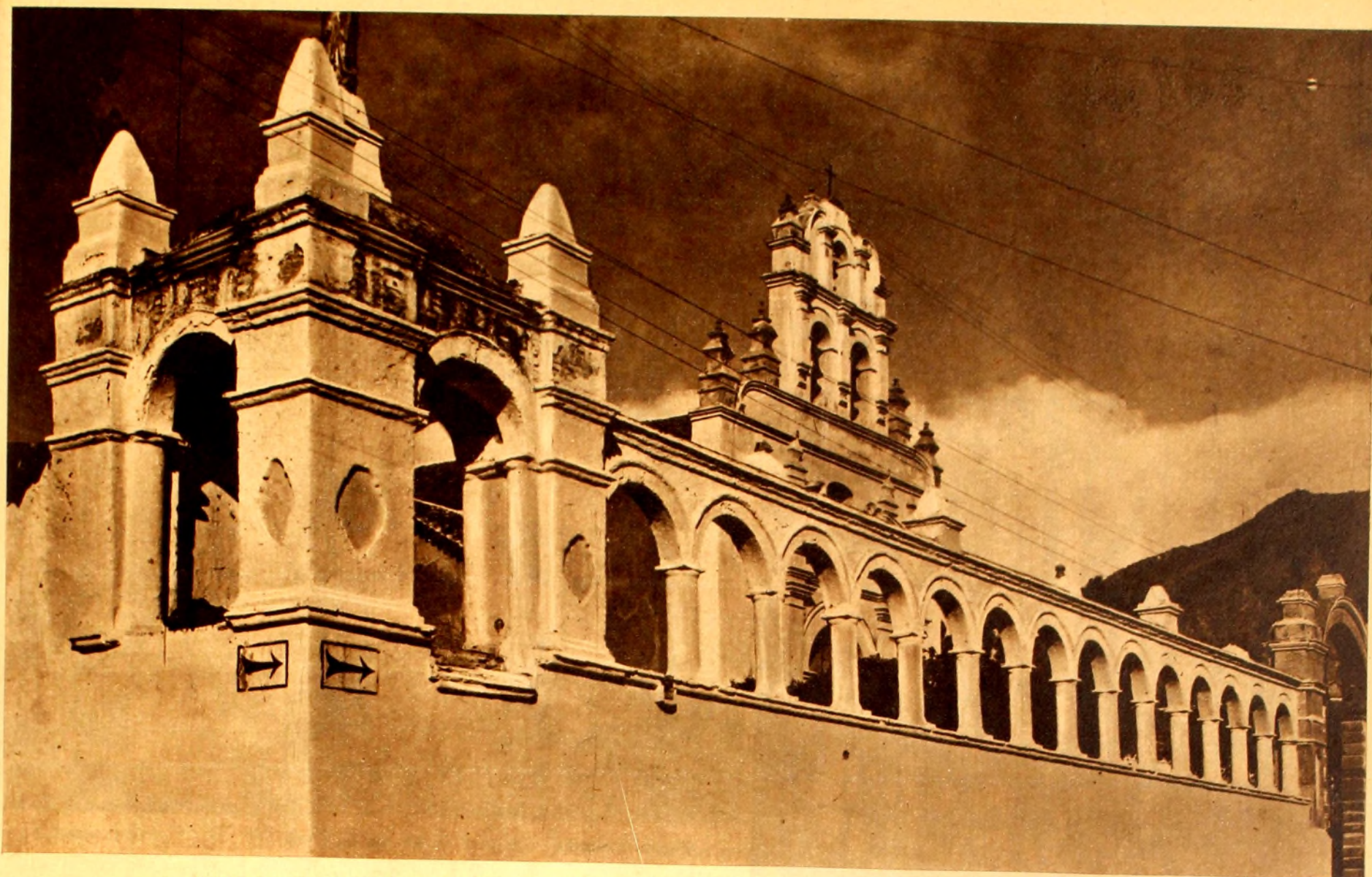
mandar seguidamente agentes revolucionarios a La Paz, Cochabamba, Oruro, Potosí y Buenos Aires... y si fueron vencidos y perseguidos, no se perdieron los frutos de sus afanes gloriosos, y lo que se hizo en Charcas — que los criollos llamaron Chuquisaca porque este vocablo era más nuestro todavía — se desató luego en la heroica La Paz en forma resuelta... y poco a poco, cada ciudad del antiguo Virreynato fué un foco perenne de revolucionarios, que dieron sangre, vida y hacienda por hacer de su tierra un lugar de hombres dignos y libres para toda la eternidad.

¶
Si a la Villa le faltaran los títulos que en realidad le sobran, para estar orgullosa de ellos, podría estar bien conforme con haber albergado dentro de su perímetro a la reunión de próceres que se inició en sesiones el 10 de julio y terminara el 6 de agosto de 1825, proclamando la constitución y libertad del nuevo Estado, que sería hija predilecta del libertador y llevaría en su honor el nombre de República de Bolivia.

Constituida en nación soberana, se nombró Capitán a la ciudad y su denominación sufrió su postrer transformación al dársele el de Sucre, el héroe intocable que fué su primer Presidente, honra y gloria de Bolivia, como fué honra y gloria de todo el Con-



LA CATEDRAL, A LA DERECHA, UNO DE LOS TEMPLOS MAS RICOS DE BOLIVIA, Y PALACIO DE GOBIERNO A LA IZQUIERDA, QUE PERTENECIO A LOS ARZOBISPOS.



ARCOS DE SAN LAZARO, EL PRIMER TEMPLO CONSTRUIDO POR LOS ESPAÑOLES EN LA CIUDAD DE SUCRE.

tinente, por su probidad, valor y gentileza, que al terminar en martirologio no hizo sino afirmar todas las virtudes de su gran carácter.

*

También el Congreso Constituyente de 1826 se reunió en Sucre, que sirvió de Capital a la República hasta las postrimerías del Siglo XIX, en que se trasladó a La Paz, pero quedando allí el Poder Judicial, representado por la Corte Suprema de Justicia.

Hoy, la bella ciudad... la blanca ciudad de Sucre, La Plata, Charcas o Chuquisaca —que todo eso puede llamarse— desenvuelve su vida en la quietud amable de los presentes días, como un descanso bien ganado de las fatigas que las turbulencias estudiantiles de la Antigua Universidad de San Francisco Xavier le impusieron, y no bastan las inquietudes de sus gobiernos progresistas actuales para hacerle perder la sedante calma que allí se goza.

La tranquilidad de Sucre, la luminosidad de su cielo, la diáfana del aire y el verdor de la campiña que la rodea, me recuerda en un todo a la

Villa Hermosa de Arequipa, en el Perú, también fundada por orden de Pizarro pero dos años más tarde.

Los bellos edificios antiguos contrastan hoy con las construcciones modernas, bien alineadas sobre sus limpias calles, con adornos de vergeles como los que pueden admirarse en la Plaza 25 de Mayo o en el Parque, lugares ambos de reunión y paseo para los habitantes de la Villa.

En lo cultural se ha ganado Sucre otro apodo: "Atenas de América", bien merecido también para las lumbreras que de su ilustre Universidad salieron y por las manifestaciones de sapiencia que dieron y siguen dando sus hombres.

*

Creo de todas maneras, que la hermosa ciudad de los cuatro nombres, es honra para su nación y con La Paz, con Oruro, Cochabamba, Potosí y Santa Cruz, forman los núcleos de vanguardia en la vida de Bolivia.

Rodolfo BELLANI NAZERI.



LA ROTONDA, MANDADA CONSTRUIR EN 1852 POR EL GENERAL BELZU EN EL MISMO SITIO DONDE QUISIERON ASESINARLO.



Prestigio

CIMENTADO EN UNA TRADICION

Dr. WEST'S no puede ni sabe ofrecer más que productos de alta calidad. La nueva crema Dr. WEST'S es una crema dental espumosa sin jabón ni creta, la que bastaría ya para diferenciarla netamente de sus similares. Pero tiene además Dr. WEST'S a su favor toda una experiencia científica y una tradición de inalterable calidad.

Creada especialmente para cumplir la doble función de proteger y embellecer la dentadura, realiza una limpieza a fondo, mantiene la boca sana, refresca el aliento y hace finalmente resaltar la blancura natural del esmalte.

El prestigio de la crema Dr. WEST'S en todos los ambientes se fundamenta así en la calidad y se afirma en la unánime aceptación de todos los que la han probado. Pruébela Ud. también, para apreciar personalmente su acción beneficiosa y la agradable sensación de su empleo.

A BUENA CREMA, BUEN CEPILLO

El complemento indispensable para una perfecta higiene bucal es el CEPILLO Dr. WEST'S de cerda sintética "EXTON" que limpia 60% más que cualquier otro y dura mucho tiempo, porque sus cerdas no absorben agua, ni se ablandan.

Pomo Popular	\$ 0.30
Pomo Común	\$ 0.55
Pomo Familiar	\$ 1.00

Llamamos la atención sobre la ventaja que representa el consumo del Pomo "Familiar" por su contenido mucho mayor.



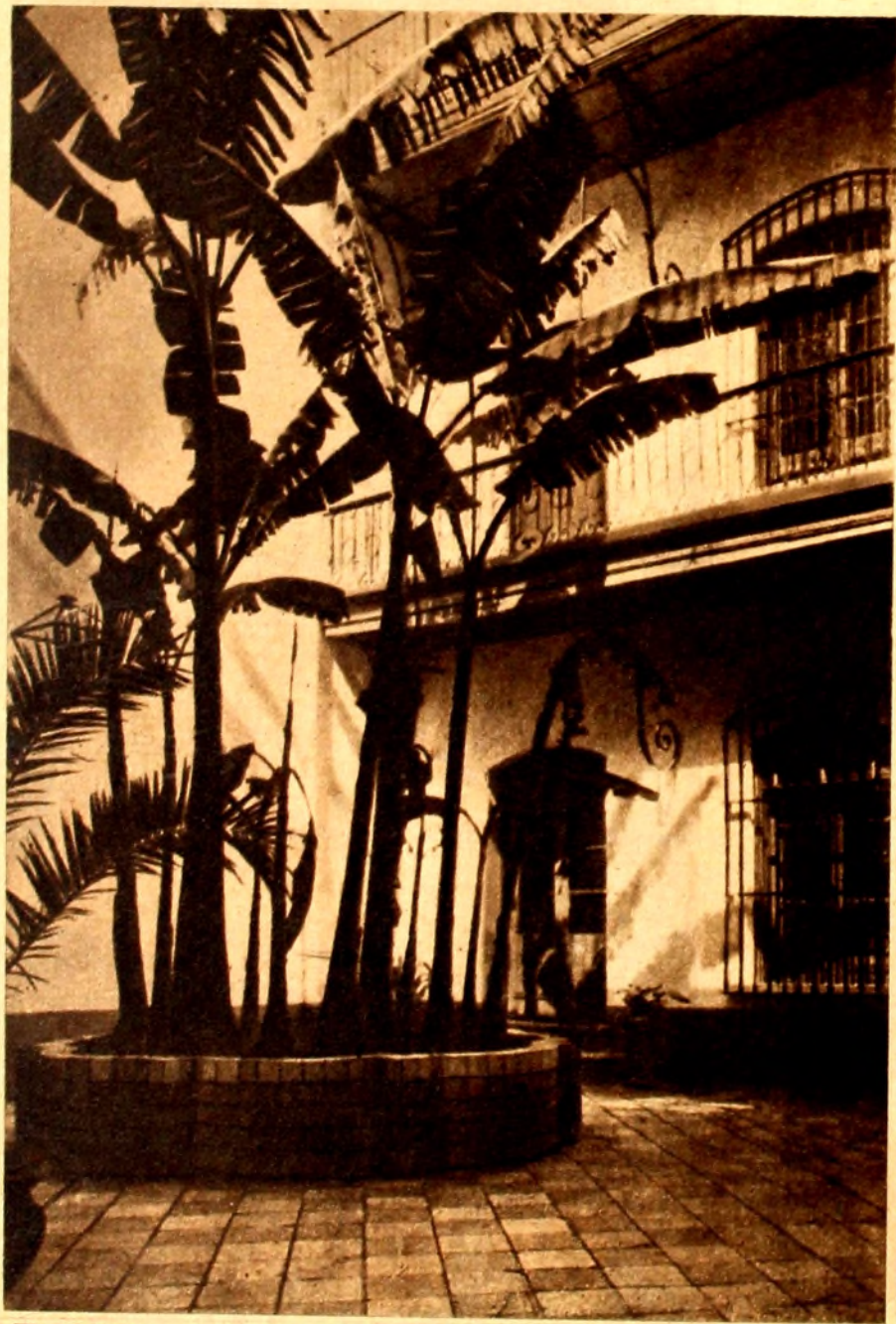
CREMA y CEPILLO

Dr. West's

GARANTIZAN LA SALUD BUCO DENTAL DE AMERICA



LA EVOCACION DE LA EPOCA SE HACE PATENTE POR LA PERFECTA RESTAURACION, CUIDADOSA DEL MAS MINIMO DETALLE, EFECTUADA BAJO LA DIRECCION TECNICA Y EL AMOROSO EMPENO DEL GENERAL ARQUITECTO CAMPOS.



EL PRIMER PATIO DEL QUE DESTACASE SOBRE LA ALBURA DE LOS MUROS EL VERDE DEL BANANERO CENTENARIO.



PASAJE QUE COMUNICA LOS DOS PATIOS DE LA CASA.



GALERIA DE LA PLANTA



FRENTE DEL MUSEO LAVALLEJA, INSTALADO EN LA QUE FUERA CASA RESIDENCIAL DEL JEFE DE LOS TREINTA Y TRES.



FACHADA DE LA ANTIGUA RESIDENCIA DEL GENERAL LAVALLEJA, CONSTRUIDA EN 1783 POR DON CIPRIANO MELO, DONADA AL ESTADO POR LOS DESCENDIENTES DEL PRO CER EN CUYO PODER ESTUVO DURANTE 110 AÑOS, Y EN LA QUE HA SIDO INSTALADA UNA PARTE DEL MUSEO HISTORICO NACIONAL.

MONUMENTO H

LA C

YA al comenzar el año de 1783 — dice un historiador contemporáneo — la situación habíase modificado grandemente en lo que tenía atinencia con el estado general de las cosas en el Río de la Plata.

Sofocada en sangre, la sublevación indígena y restablecidos el orden y la autoridad real en las provincias interiores del Virreinato, así como alejado cada vez más el peligro de una expedición inglesa a sus costas, fué posible dar nuevo impulso a las actividades de la colonia, restableciendo el tráfico marítimo y el intercambio comercial con la Península, casi paralizados desde 1779.

Fué en aquel período de tranquilidad v



ALREDEDOR DEL SEGUNDO PATIO. ADVIERTASE LA ELEGANCIA DE LOS HERRAJES.



EL SEGUNDO PATIO DE LA CASA, CUBIERTO POR GRANDES LOSAS DE PIEDRA, EN PRIMER PLANO LA ESTATUA DE ANTONIO DRES CHEVESTE, VAQUEANO DE LOS TREINTA Y TRES, OBRA EN BRONCE DEL ESCULTOR BLANES. EN EL ANGULO DEL FONDO UN CANON DE LA EPOCA COLONIAL

CO:

LA CASA DE LAVALLEJA

que se levantaron en Montevideo importantes edificios para reemplazar los cuales se contó el erill San Francisco, hoy Zabala, medio siglo después en 1830, para habitarlo el General Laval

ances y por espacio de 23 años de esta casa quedó ligada a la memoria de los Treinta y Tres. La obra, fué reclamada muchas personas cultas, de espíritu comunitario sólo por los recuerdos que significan el movimiento nacional.

Como es notorio, donada esta propiedad al Estado, por descendientes del General Lavalleya, recientemente se ha instalado en ella, algunas secciones del Museo Histórico Nacional, después que los técnicos encargados de la restauración han rectificado sus líneas arquitectónicas, volviéndolas a la realidad colonial.

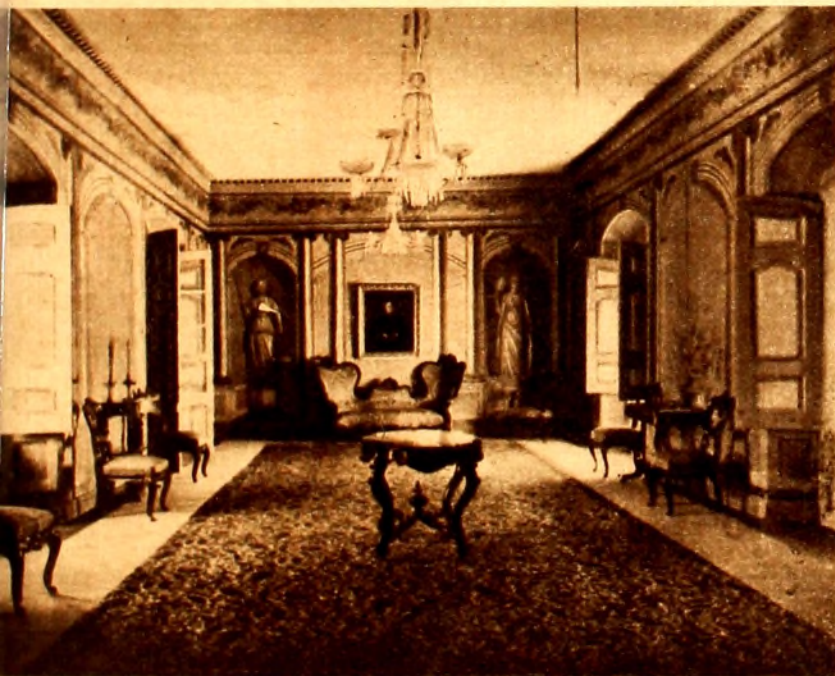
Al proceder así, con este edificio, de valor arqueológico, y significado histórico, nuestro país ha respondido al movimiento universal iniciado desde hace algunos años, con motivo de la invitación hecha por la Sociedad de las Naciones a los Estados miembros de dicha entidad, accediendo al deseo expresado en las recomendaciones

elaboradas por la conferencia de Atenas, relativas a la conservación de los monumentos históricos y obras de arte; movimiento que tuvo su repercusión en la VII Conferencia Internacional Panamericana, realizada en Montevideo en diciembre de 1933, y en la cual se aprobó una ponencia presentada en igual sentido.

La Casa de Lavalleya, auténtica reliquia de la época colonial, testimonio del ayer, ligado a los orígenes de nuestro pasado, integra la riqueza histórica del país y constituye, como lo establece la Constitución de la República, el tesoro cultural de la Nación.



ZAGUAN HACIA LA CALLE.



EL SALON DE LA QUE FUERA RESIDENCIA DE LAVALLEJA. LAS PINTURAS DE LOS TRES, DESCUBIERTAS BAJO LOS EMPAPELADOS MODERNOS, FUERON RESAUCADAS POR EL PINTOR URUGUAYO MIGUEL BENZO. EL MOBILIARIO PERTENECE A LAS FAMILIAS DE JOANICO Y PEREYRA.



INSTRUMENTOS Y ARMAS GAUCHESCOS CLASIFICADOS EN LA SECCION DESTINADA A ESA EPOCA, DENOMINADA "SALA DEL GAUCHO".

CANTO "POPULAR" Y CANTO "TRADICIONAL"

LA música ha sido vínculo atador de estos y de pueblos. Camino civilizador y de márgenes amables. Nos gusta Wagner, nos gusta Debussy, nos gusta Ravel, como a nuestros padres les gustó Verdi. Los países más civilizados y de mayor capacidad creadora nos envían su gran música. Admirable visita que aún no hemos podido retribuir. Pero por lo general, esa música culta no llega al corazón del pueblo.

Antes, Europa nos enviaba sus valeses, sus pasodobles, y el pueblo los cantaba y bailaba al mismo tiempo. A una música de fisonomía primaria, una característica primaria también: la del canto-baile. Y a esa visita de arte fácil al oído y al ritmo y a la emoción, tampoco correspondíamos con visita alguna de nuestro arte similar, no por no tenerlo, sino porque no interesábamos nada más que como consumidores, a pueblos para allá del mar.

Pero he aquí que hemos emparejado el asunto, sino en lo que respecta a la gran música, por lo menos en lo que atañe a la popular. A los valeses y pasodobles, no sólo respondemos con otros pasodobles y valeses de cuño criollo, sino que también les enviamos el tango. Y ya estamos, en lo popular, de igual a igual. Así como nosotros aceptamos lo de ellos y luego se lo imitamos; ellos, ahora, después de aceptar nuestros tangos, nos los imitan a su vez. "Amor con amor se paga". tal es el triunfo de nuestra música criolla, y posiblemente la muerte de ella, y si no la muerte, la evolución hacia surcos borrosos o desconocidos: muerte o evolución por pérdida de las aristas más salientes de su carácter, al ganar en convencionalismo, al evadirse de nuestra alma para entrar en el oído de otros pueblos.

Al presente, los pueblos, o mejor: las multitudes, parecen comprenderse más por lo fácil y superficial de sus reacciones líricas frente a la vida, que por lo escondido de sus esencias. Un vulgar pasodoble español, como cualquier vals vienés, entran en el oído y el gusto de un pueblo de esta América, con más facilidad que el canto jondo andaluz, o el zortziko vasco, que son raíz pura. Un tango platense de hoy día, un tango cosmopolita, a veces construido sobre algún motivo de música que nos es extraña, entra en París, o Madrid, con sólo llevar etiqueta argentina; en cambio no gusta a las multitudes de esas ciudades, una vidala, ni un triste, ni una cifra, que son también raíz, auténticas manifestaciones líricas de los pueblos americanos, cuando esos pueblos creaban su música, dentro sus círculos raciales característicos, y de las influencias melódicas de sus troncos sanguíneos.

Tal lo que hemos ganado y tal lo que hemos perdido. Se impone fácil en el nuestro como en el exótico ambiente, la canción vulgar y melosa que acompaña al verso, o la letra que comenta de una manera burda, picaresca o fácilmente sentimental, el episodio sobado, sabido de memoria y no sentido, muchas veces, por su autor, el cual obra con una finalidad alejada del arte, y echa a los cuatro vientos su producción popularizada en el acto por los medios eficaces de la propaganda moderna, en combinación con la ciencia industrializada.

No era así antaño. Cuando se escribía

una música o se hacía un verso, era por que al autor lo había tocado, dentro de su radio brillante u oscuro, la musa inspiradora. Y así se escribía, y así se cantaba, y así se bailaba, sin más finalidad que la de abrirle la jaula al pájaro azul. Y cuando alguna de esas canciones llegaba al pueblo, o sea a su destino total, no era con la rapidez de hoy, ni empujada por intereses ajenos al arte, ya que iba de a poco entrando en los pechos por el oído selectivo; y al par que en los pechos, en la boca de las guitarras, tan mujeres, tan para los muslos y los brazos del varón.

Por eso nuestros cantos y bailes populares tradicionales, presentan por lo general una fisonomía más noble, sobria e inspirada, que los cantos y bailes populares de la actualidad.

Esto no quiere decir que nuestra época sea incapaz de producir canciones nobles e inspiradas, pues nadie desconoce la existencia de unos cuantos músicos y poetas del pueblo, que sin apuro, noblemente, nos han dado y nos dan aún tangos y can-

ciones que todos cantamos, músicas algunas de ellas que, luego de un olvido aparente, vuelven a la vuelta de los años, tan frescas, tan jugosas, tan para nuestro corazón. Pero bien sabemos que para la producción copiosa de la actualidad, estos casos salvadores son muy pocos.

En lo referente a cantos y bailes de ambiente y campesino, el *aver* está nutriendo al presente. Antaño el campo fue el creador de nuestra música y de nuestra poesía; ahora es el pueblo, la ciudad, quien crea; quien crea y envía no sólo al interior sino también al extranjero, su arte, como cualquier producto.

Cuando un género de arte sirve para la exportación, interesando a las multitudes que le son exóticas, es porque, siguiendo el ritmo de la vida, se ha cerebralizado, y en sentido negativo, al hacerse convencional y perder tal o cual de sus virtudes, como el carácter, o simplemente la inspiración. Mas cuando la cerebralización es en positivo, debido a la estilización de sus líneas melódicas primarias, sin la pérdida de las virtudes mencionadas, ya no interesa tanto a la multitud lírica como a los grupos más o menos copiosos de oyentes y ejecutantes cultos.

Este es el cauce noble y salvador de todo arte popular: unos cuantos artistas inspirados y representativos del sentir común,

lo crean; el pueblo lo adopta como suyo, lo consagra, y a veces hasta lo retoca a la medida cabal de su sentir. Después, atraídos por el éxito, otros artistas menos inspirados o menos en punto de madurez, lo imitan; y mientras éstos lo manejan, lo rebajan y ponen en el camino de la decadencia, y de la muerte, los artistas cultos y los grandes artistas, lo estilizan, lo elevan, y lo dejan a buen recaudo, donde no han de llegar las telarañas del olvido. Esto es lo que ha pasado con la música y con el baile de los gauchos; y esto es lo que pasará, posiblemente mañana, con la música y el baile de los hombres de la ciudad, cuando sus creadores inspirados, que todavía quedan, sean sustituidos por los incapaces de crear.

Música de ayer, música de hoy. ¿Cuál vale más? ¿Hemos hecho, modernamente, algo más cristalizado y de arquitectura musical comparable al "estilo" dentro del género popular?

Pero: ¿es creación nuestra el estilo, o el gato, o la zamba? En cambio, al tango lo hemos visto nacer. Todos son nuestros, no hay duda pero, aquellos pueden ser nacidos de gajo; y este es nacido de semilla. No preguntemos cuál es mejor, preguntemos cuál gusta más. A los criollos con espíritu rumbando hacia el pasado, les gusta más un gato, un estilo, una cifra, que un tango. Y vice versa: a los que no saben de pasado y viven la actualidad, les gusta lo de ellos, la música y el verso en que están habituados a oír el lamento que hacen suyo sin mayor contralor espiritual.

Ambos tienen razón. Cada cual en su casa, en su terreno: el de la realidad sin ensueño o el del ensueño sin realidad tangible.

La canción de antes posee el atractivo, un poco intelectual, de ser pasado: poesía, tiempo mejor, como dice la frase mentada; y de poseer el carácter regional propio de la época, que al llegar a nosotros, pasada por el cernidor del tiempo, librada de defectos, despierta nuestra simpatía; la época del criollismo primario, forjador de patrias y de obras maestras, tironeándonos hacia atrás con el ejemplo de su vida propia, y acorralándonos, a veces demasidado, en las mangueras azules del ensueño.

La canción de ahora, o sea el tango; cuando consigue reproducir una arista de vida auténtica, tiene el atractivo del ver y del tocar, sin literatura, sin ensueño y a veces sin carácter nuestro, porque el que tiene es borroso, contradictorio, cosmopolita como la vida en tiempo presente.

El gato, la huella, el estilo y aún la milonga, son manifestaciones líricas o coreográficas cristalizadas; son finales, tal vez un apogeo. El tango, es un principio — un principio aún admitiendo que como tango ya sea una decadencia — un amanecer nuestro que pierde sus luces primarias al desvanecerse fuera de fronteras por haberse metido a conquistar el mundo. Campeón glorioso que a la vuelta del triunfo llega blando y desangrando; y como que es glorioso, hace escuela de blanduras y hemorragias sentimentales, artificiosas y sin carácter, salvo excepciones muy contadas. Por eso le ha hecho cancha a la milonga que lo ha venido a salvar, a fortalecerle la raíz, a vacunarle de sí mismo.

Si el canto "tradicional" fue un apogeo; si el canto de hoy, al que llamaremos simplemente "popular" (1) es un principio, llegaremos a la conclusión de que el canto popular (al decir "canto" abarcamos poesía y música) no es el tradicional evolucionado, sino otro. Y es cierto. En el tradicional dominaba el alma del gaucho en su medio: el campo. Y el gaucho entró así a la ciudad hecho "huella", o "gato", o "ciellito", o "estilo". En el popular es al contrario; domina el alma del compadrito en su terreno: la ciudad. Y el taita con su ambiente entra al campo en los compases del tango y lo conquista. Amor con amor se paga. Ciudad y campo estamos ahora mano a mano. Algo parecido a lo que sucedió entre el mundo y nosotros, acontece ahora entre nosotros mismos. Y no sólo la ciudad pagó la visita que le hizo el campo mandándole el tango, sino que en ancias, todavía, le manda cantos nutridos de gaucho, que el campo ya no produce, pero que aún le gusta entonar.

La realidad es que el canto de los gauchos va quedando a la zaga del canto de los puebleros. El tango y la milonga gusta a las mayorías como el gato o la huella, a las minorías. ¿Cuál de ambos bailes-canto está más cerca de la muerte? No lo podemos decir. Lo que sí podemos afirmar es que uno de ellos, el "tradicional", está mauro para pasar a la inmortalidad, mientras que el otro, el "popular", aún no. Ello es lógico; es como tenía que ser: los músicos de categoría, los que nos están dando "una música", como ya lo hicieron los músicos de otras tierras, se inspiran en la tradición inocente y jugosa de la música del gaucho. Este es el destino, la vida futura del canto tradicional. Fué bueno, y como los buenos puede morir tranquilo, que su alma está salvada.

Fernán SILVA VALDES.

(1) Tradicional y popular: acertadas calificaciones diferenciales de Menéndez Pidal, en sus teorías e investigaciones sobre el romancero.

BIOGRAFIA DE LA VIZCACHA

EN invierno rara vez la vizcacha deja sus cuevas antes de que oscurezca; pero en verano sale antes de la entrada del sol. La vizcachera es entonces un espectáculo realmente interesante. Generalmente el primero en aparecer es uno de los machos viejos, o "vizecachones" que se sienta tranquilamente en algún sitio prometido, al parecer sin mayor apuro por comenzar su comida de la tarde. Cuando una persona se le aproxima de frente, no se mueve de su lugar, pero clava en él la mirada, a la vez audaz e indiferente. Si uno pasa a su lado ni siquiera se digna volver la cabeza. Bien pronto comienzan a aparecer otras vizcachas, tomando cada una sosedadamente su posición en la boca de la cueva. Las hembras, conocidas por su tamaño mucho menor y por su pelaje de un gris más claro, se sientan sobre sus patas traseras como para poder ver mejor, indicando por diversos gestos y sonidos que el temor y la curiosidad luchan en ellas; porque son siempre más turbulentas y vivaces en sus movimientos que los machos. Con sus ojos fijos en el intruso, a intervalos sacuden la cabeza, emitiendo a la vez con gran vehemencia una nota interna; y súbitamente, como el peligro se aproxima, se precipitan simultáneamente en sus cuevas, con un grito de terror. Pero en algunas la curiosidad es más fuerte, porque, a despecho del contagioso ejemplo de sus compañeras, y ya con la mitad del cuerpo adentro, se alzan de nuevo de sus cuevas para escudriñar con la vista al que se acerca, y entonces suelen permitir a menudo que éste se les aproxime hasta cinco o seis pasos.

Parada sobre la vizcachera está generalmente una pareja de lechuzas. Estas aves construyen generalmente ellas mismas las cuevas en que anidan; pero a menudo toman posesión de alguno de los agujeros menores de la parte de la aldea. Como quiera que sea, su residencia favorita, cuando no están ocupadas en empollar o en criar, es la vizcachera. Allí estará la pareja todo el día; y a menudo he observado que, estando al lado mismo de la cueva al salir la vizcachera por la tarde no se mueven de su lugar, ni la vizcachera presta atención en ellas a pesar de hallarse a un palmo de distancia, tan acostumbrados están estos animales a la mutua vecindad.

Habitualmente un par de mineras se hallan también presentes. Son animalitos vivaces, que corren con gran rapidez por la vizcachera y los espacios pelados que la rodean, deteniéndose súbitamente y meneando la cola de un modo lento y deliberado, emitiendo a veces su voz, una especie de trino, o serie de rápidas, cortas y claras notas, que se asemejan a la risa aguda y excesiva de un niño. Entre las graves e inmóviles vizcachas, de quienes poco se preocupan, se ven además unas seis o más golondrinas chicas, ya como si se hubieran quedado adheridas a los costados de las cuevas, ya revoloteando sobre ella a la manera de mariposas, como indecisos sobre donde han de descender, volviendo a emprender de nuevo sus vuelos circulares, pero sin dejar de hacer oír sus notas bajas y tristes.

La vizcachera, con esta reunión de habitantes heterogéneos, es para el forastero uno de los aspectos más novedosos que ofrece la pampa.

La vizcachera parece ser una especie más bien común en todo el extenso territorio argentino; pero es particularmente abundante en las regiones llanas habitadas por hombre, y relativamente tan rara en los lugares desiertos donde yo he estado, que al principio me extrañaba mucho verla tan desigualmente distribuida. He dicho ya que

la vizcachera es un animal manso y familiar; pero esto es en las regiones de pastoreo, donde nunca se la molesta. En las regiones inhabitadas, donde escasea, es muy arisca, saliendo de su cueva mucho después que ha oscurecido y metiéndose en ella a la menor alarma, de modo que es difícil poder contemplarla. La razón es bastante clara: en los lugares desiertos la vizcachera tiene en varios mamíferos rapaces otros tantos enemigos mortales. De éstos, el puma es el más abundante, y también el más activo, más astuto y más voraz; porque en cuanto a esto, el jaguar es inferior. Para el insaciable apetito sanguinario de aquel animal, nada le parece malo. Agarra por sorpresa al avestruz macho y mata en su propio nido a ese, el más cauteloso de los seres vivientes; atrapa a los pajaritos con la destreza de un gato, y caza los armadillos diurnos; sorprende al ciervo y al guanaco, y cayendo como rayo sobre ellos, les quiebra el pescuezo antes de que su cuerpo haya tocado el suelo. A menudo, después que los ha matado de este modo, abandona sus cadáveres intactos para que el carancho y el buitre se regalen con ellos: tan grande es el placer que tiene en destruir la vida. La vizcachera es, pues, una víctima fácil para aquel astuto animal. No es de maravillarse, por lo tanto, que se haga arisca hasta el exceso y muy rara en las regiones frecuentadas por semejante cazador, aun cuando todas las otras condiciones sean favorables a su incremento. Pero tan pronto como esas regiones son pobladas por el hombre, el puma se ve exterminado, y el único enemigo que le queda a la vizcachera es el zorro, enemigo relativamente insignificante.

Tienen una nota de alarma particular, aguda, repentina y de gran alcance, que dejan oír cuando ven un perro, y que todas las demás repiten produciendo un pá-nico instantáneo que hace volar cada vizcachera a su cueva.

Pero aunque manifiestan tal terror por los perros cuando andan pastando por la noche (tues el perro más lardo suele alconzarlos), en cambio, por la tarde, cuando están sentadas a las puertas de las casas, los tratan con gran desprecio, a la vez que les hacen pasar el suplicio de Tántalo. Si el perro es novicio, en el momento en que la divisa, se lanza violentamente hacia ella: la vizcachera espera la carga con calma imperturbable hasta que el enemigo está a dos o tres pasos, y entonces desaparece en su cueva. Después de haber sido chasqueado de este modo varias veces, el perro recurre a una estratagemas: se acerca bien, como si se hubiera convertido para el caso en un felino, y se desliza con pasos notablemente cautelosos y lentos, el pelo erizado, la cola colgante, los ojos clavados en la supuesta víctima inmóvil, y cuando está a unos ocho o diez pasos de distancia, da un salto súbito sobre ella, pero invariablemente con el mismo resultado negativo.

Todo lo que Azara refiere de oídas sobre las vizcachas que mueren en sus cuevas cuando éstas son tapadas, pero que pueden soportar la vida así encerradas durante diez y doce días, y que durante ese tiempo vienen otras de las aldeas próximas y las desentierran, a menos que se las espante con los perros, es estrictamente cierto. En esta caritativa tarea son extraordinariamente celosas; frecuentemente las he sorprendido, después de la salida del sol, a una distancia considerable de sus propias cuevas escarbando diligentemente en las que habían sido tapadas.

G. H. HUDSON.

(Traducción de Martín Doello-Jurado).



CANAS
ELIMINELAS en POCOS DIAS
LOCION PROGRESIVA
DE SANTO
DARA A SU PERSONALIDAD
JUVENILIDAD-ELEGANCIA-DISTINCION
vale solo
1.00
no mancha y se usa como colonia
En todas las farmacias y perfumerías de la república.
LABORATORIO DE SANTO
BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO - MONTVIDEO
FLO ALONSO ADAMI - RONDEAU 1440
U.T.E. 84884



CINE

Lo que el viento se llevó

EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO LA ESPECTACU.

LA PRODUCCION EN TECNICOLOR DE DAVID O. SELZNICK, CON CLARK GABLE, VIVIEN LEIGH, LESLIE HOWARD, OLIVIA DE HAVILLAND Y UN EXTRAORDINARIO REPARTO DE GRANDES ACTORES.

CONCIERTOS

HE aquí a Carlevaro, estrenando su arte. Desde el año 1937 he venido observando, con interés creciente, el desenvol-

vimiento de sus cualidades musicales y atendiendo, aunque con cierta discontinuidad motivada por mis numerosos viajes, a su encauzamiento y orientación.

Carlevaro es un trabajador serio y honesto. Sabe que no puede llegar a ser grande artista, quien no haya sido primero paciente artesano de su arte; que no puede convertirse en Maestro, quien no haya sido buen aprendiz. Este joven austero cuya alma oyó el grito inequívoco de la Vocación — ¡de vocare, vocatum, llamar! — ama la santa disciplina del Estudio y, por medio de él, va elevándose al cabal dominio del instrumento y a la comprensión de las bellezas superiores de la Música.

La guitarra exige, de quien a ella se consagra, dotes naturales muy heterogéneas: sensibilidad finísima, tan fina que pueda sentirse perturbada por la sombra de un cabello; oído sutil para percibir, en audición interna, las tenues resonancias que forman como el halo de su delicado sonido; manos flexibles y recias para modelar el cuerpo sonoro de la música con ternura y energía, ímpetu y precisión. Pero estos dotes, para que sean fecundos, han de recibir el calor solar de la Cultura. Carlevaro no lo ignora, y por ello trata de extraer de cada día una lección más, para fertilizar sus cualidades y sazonar su espíritu.

Hoy emprende su primer vuelo de altura. Tiene alas vigorosas para avanzar por cielos lejanos, y merecimientos para obtener el sufragio de públicos menos bondadosos e indulgentes que los de la propia patria. Le auguro

buena travesía y arribo feliz al Éxito legítimo, sobre todo, si su carácter se mantiene firme para desestimar el aplauso fácil — dádiva inepta a la vani-

dad impaciente — y presta en cambio, dócil atención al elogio parco y mesurado, estímulo de perfecciones futuras.

Andrés SEGOVIA.



Una Optica al servicio de la ciencia, fundamento de una vision perfecta

Optica

HEIDER Y FORNIO 18 DE JULIO 1022
Técnicos especialistas FRENTE DIAGONAL AGRACIADA

EAU DE COLOGNE

Floridal un perfume de tentación...

EN CINCO TAMAÑOS PARA QUE Ud. ELIJA EL DE SU CONVENIENCIA

Distribuidores: LABORATORIO FARMACO INDUSTRIAL • RIO BRANCO 1536 • Tel. 8.32.24

INFORMACION LOCAL



INAUGURACION DE UNA ESCUELA EN LA CERCANA LOCALIDAD DE LAS PIEDRAS. MAGNIFICO EDIFICIO CONSTRUIDO PARA LA ESCUELA ARTIGAS, CON CAPACIDAD PARA 750 ALUMNOS. VISTA EXTERIOR DEL EDIFICIO, Y ACTO INAUGURAL.



REPUBLICA JUVENIL RECIENTEMENTE ORGANIZADA POR LA DIRECTORA DE INSTITUTOS NORMALES, SENORITA MARIA ORTICOCHEA. ASPECTOS DEL ACTO CULTURAL REALIZADO EL DIA 30 DE OCTUBRE PASADO.



PROFESORES Y ALUMNOS DE LA FACULTAD DE QUIMICA Y FARMACIA, EN UNA REUNION DE FIN DE CURSO



MISION MILITAR URUGUAYA QUE PRESIDE EL GENERAL BERGALLI, EN EL MOMENTO DE TOMAR EL AVION DE LA "VARIG" QUE LOS CONDUCE A PORTO ALEGRE, Y DE ALLI A RIO DE JANEIRO, DONDE RATIFICARA LOS CONVENIOS SUSCRITOS EN LA CONFERENCIA DE RIVERA.



BANQUETE DIPLOMATICO DADO EN EL PARQUE HOTEL AL CANCELLER VENEZOLANO Dr. C. PARRA PEREZ, GRATO HUESPED DE NUESTRO PAIS.



FIRMA DE UN TRATADO CON LA ARGENTINA, EN EL MINISTERIO DE R. EXTERIORES DEL URUGUAY, RATIFICANDOSE CONVENIOS SUSCRITOS EN LA CONFERENCIA DE RIVERA.



LA FALTA DE COMBUSTIBLES HACE RESURGIR UNA HERMOSA COSTUM. ERE SEÑORIAL: VOLANTAS Y LANDEAUX PUSIERON UNA NOTA ELEGANTE, EN LA HERMOSA FIESTA QUE MOTIVO EL RAID HIPICO DEL CARRASCO POLO CLUB.

EL EQUIPO GANADOR DEL RAID HIPICO REALIZADO EL DOMINGO PASADO EN CARRASCO, INTEGRADO POR LA SEÑORA ELENITA ROSSI B. DE GARCIA MORALES, SEÑORITAS: TERESA RIVAS POSADAS, P. MARTINEZ MOUSQUES E ILDA MENDY BRUM. LA PERFORMANCE DE ESTAS DAMAS FUE DESTACADISIMA, PUES VENCIERON A VEINTITRES EQUIPOS, COMPUESTOS, ALGUNOS DE ELLOS, POR EXCEPCIONALES CAMPEONES DE RAIDS.

RAID HIPICO DE CARRASCO



EL JURADO QUE CONTRALOREO EL RAID HIPICO EN FUNCIONES: TUVO A SU CARGO UNA TAREA MUY DELICADA, PUES LA PRUEBA SE DEFINIO POR FRACCIONES DE SEGUNDO.



EL MAS JOVEN DE LOS PARTICIPANTES, ROBERTO VISCA (HIJO), QUE TUVO DESTACADA ACTUACION EN LA PRUEBA; MONTA A LA PAR DEL MAS DIESTRO JINETE Y EL CABALLO —UN HERMOSO ARABE— SIEMPRE SE SOMETE A SU EXIGENTE VOLUNTAD.



EL EQUIPO QUE SE CLASIFICO TERCERO, LLEGANDO A LA META. LO INTEGRABAN EL TENIENTE FERNANDEZ MONTE, AVARO, DR. CARLOS A. TERRA, TENIENTE PEDRO TEXIDOR Y LUIS LORENZO Y DEAL. OBSERVESE AL CAPITAN DEL EQUIPO, QUE CONSULTA EL CRONOMETRO A FIN DE ARRIBAR LO MAS APROXIMADO POSIBLE A LA HORA DETERMINADA.

El Reloj Antimagnético de Precisión MEJOR PROTEGIDO del Mundo!



Antimagnéticos
(Científicamente probados)

Shock-Absorber
(A prueba de golpes)

Sumergible
(A prueba de agua y polvo)

Inoxidable
(A prueba de ácidos)

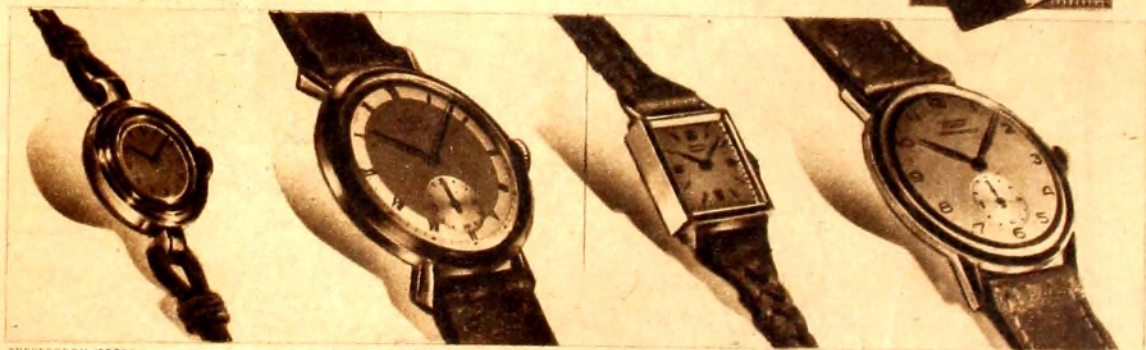
Cristal irrompible.

Y ADEMAS...

ASEGURADO CONTRA ACCIDENTES!

Los relojes suizos Tissot, cuyo antimagnetismo ha sido científicamente comprobado, ofrecen, además de todas sus notables superioridades técnicas, la enorme ventaja de estar resguardados con una efectiva póliza de seguro contra toda rotura. Esta póliza, única en el mundo por su amplitud y sus ventajas, constituye una seguridad real para todos los poseedores de relojes Tissot.

El Tissot se entrega con su póliza de seguro en una elegante porta-póliza de cuero de Rusia.



FUEREEDON PROPAGANDA
Buenos Aires

Tissot

Científicamente Antimagnético

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

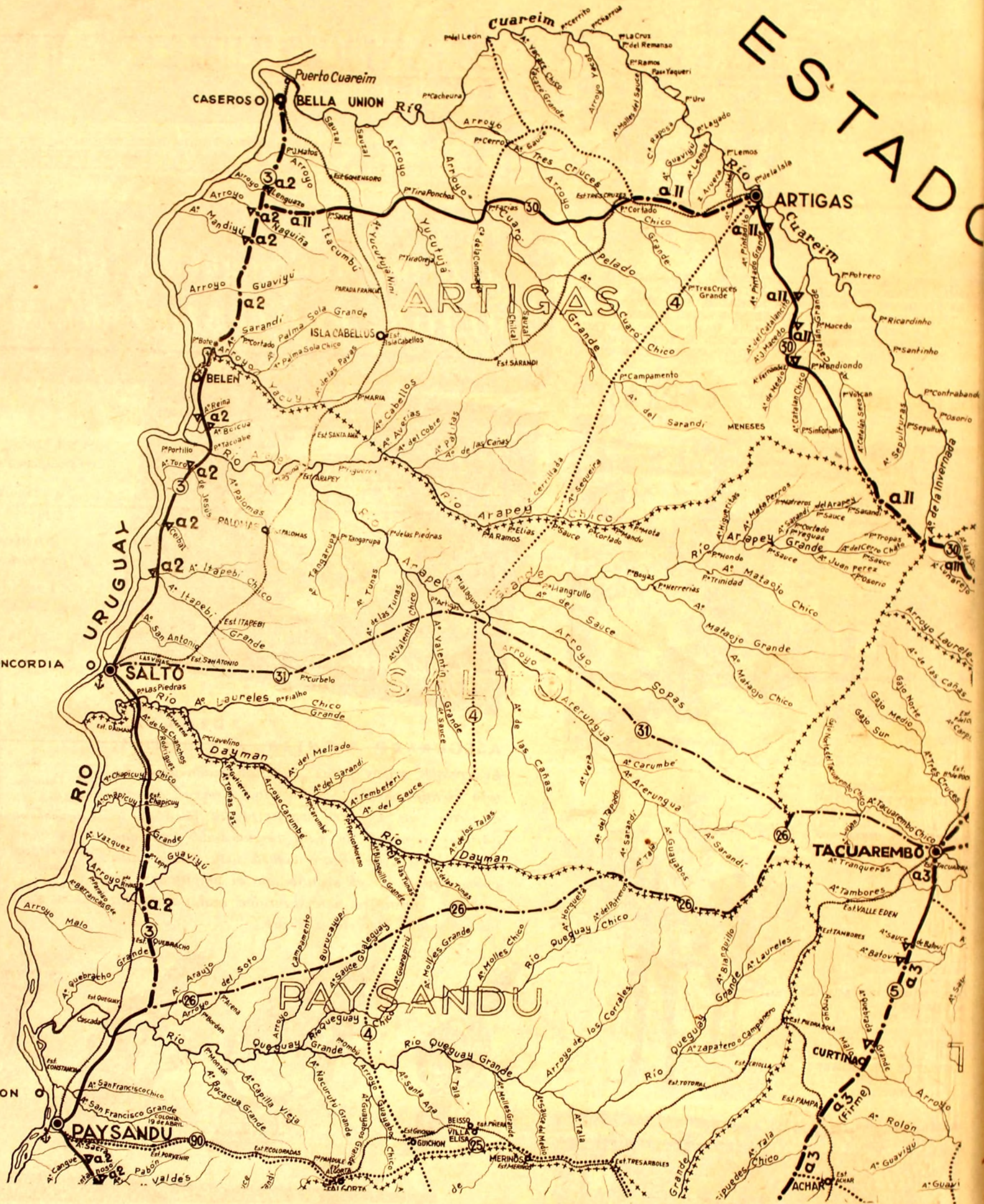
JOYERIA
la Royal
Av. 18 de Julio 913

A. REVELLO & Cía.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

JOYERIA PARIS
Av. 18 de Julio 1429

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

UBLICA ARGENTINA



CON datos suministrados por la Dirección de Vialidad del M. O. P. nuestro cartógrafo ha trazado este mapa de la República con la indicación de las rutas generales, indicadas con números por las que se designarán oficialmente, sustituyendo esa designación clara a la imprecisa actual. Las letras "A", "B", "C", corresponden a los grupos respectivos en que se divide el apartado "Obras de Vialidad", y los números indicadores al lado de esas letras, son los del inciso respectivo de cada grupo; estos tres grupos de obras son los indicados esquemáticamente en ubicación en el mapa que se publica, del que damos en este número una parte, y en números sucesivos el resto hasta completarlo, pudiéndose unir los cuatro fragmentos de que constará para componer una carta modernísima de las rutas de la República.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

HUIDA PELIGROSA



AL SALIR DAGGA RAMBA A CABALLO AL ENCUENTRO DEL GRUESO DE SU EJERCITO, TARZAN LLEGÓ ADOPTANDO TODAS LAS PRECAUCIONES POSIBLES, AL CAMPO DE AVANZADAS.



EN LA CARPA DE TA'AMA LOS GUARDIAS PERMANECÍAN LISTOS A MATARLA, EN CASO QUE ALGUIEN INTENTARA RESCATARLA.



AHORA TARZAN CONCIBIÓ UN HABIL PERO PELIGROSO PLAN. ARRASTRÁNDOSE SE ACERCO A DOS CABALLOS QUE ESTABAN ATADOS CERCA.



ATÓ CADA EXTREMO DE LA CUERDA A CADA CABALLO; ACTO SEGUIDO LOS ESPANTÓ PARA QUE SALIERAN DISPARANDO EN ÁNGULO RECTO UNO DE OTRO.



LA DISPARADA OCASIONÓ LA TENSIÓN DE LA CUERDA, LA QUE BARRIÓ LAS CARPAS; LOS ASKARIS SE VIERON DE PRONTO ENVUELTOS POR LAS TELAS.



INMEDIATAMENTE TARZAN SE LANZÓ SOBRE LA CARPA DE TA'AMA; RASGÓ LAS LONRS Y SACÓ A LA PRINCESA.



LA HIZO SUBIR RÁPIDAMENTE SOBRE UN CAMELLO, SE TREPO ÉL TAMBIÉN Y APURÓ AL ANIMAL A FIN DE HUIR.



PRONTO SE LIBRARON LOS ASKARIS DE SUS ENVOLTURAS; EMPEZARON A HACER FUEGO, PERO LA PAREJA SE PERDIÓ EN LA OSCURIDAD.



TA'AMA SE APRETÓ CONTRA TARZAN: "AHORA SÍ, ESTOY CONVENCIDA DE QUE UD. ME AMA," MURMURÓ SUAVEMENTE.



HOGARTH—

... ENTRE TANTO DAGGA RAMBA, VOLVIÓ AL DESORDENADO CAMPAMENTO, PRESA DE FURIA INDESCRITIBLE.



"ATAcaremos a los SOUFRANOS a LA MADrugada," GRITÓ ÉL; "Y LOS PASAREMOS A TODOS POR LAS ARMAS."

Casa Soler

SECCION ARTICULOS PARA EL HOGAR

COLCHA tipo brocado, en calidad superior, para 2 plazas c/u **\$7.50**

JUEGO, MANTEL de té en granité de seda 1.40 x 1.40 con 6 serv. **\$3.40** el juego

FUNDAS en madapolán para 2 plazas 1.50 x 0.45 \$0.80, para 1 plaza 0.80 x 0.45 c/u **\$0.45**

TOALLAS en granité superior, medida 0.60 x 1.00 cada una **\$0.70**

EXTENSO surtido en camineros de hule ancho 70 cmts. Mt. \$1.00, ancho 58 cmts. Mt. \$0.85, ancho 45 cmts. Mt. **\$0.75**

JUEGOS DE CAMA para 2 plazas, en crea superior, con aplicaciones de color Jgo. **\$7.50**

ETAMINA holandesa, ancho 90 cmts. para casas de campo y playa gran variación de colores Mt. **\$0.65**

TELA VASCA ancho 1.40 Metro **\$0.70**

CRETONA tipo provenzal, ancho 1.20 colores firmes garantidos Mt. **\$1.20**

GRANITE en dibujos vascos gran variedad de colores ancho 1.40 Mt. **\$0.80**

ETAMINAS para cortinas, en moti-fas, ancho 1.10, en colores y crudo gran reclame Mt. **\$0.65**

TOALLAS afelpadas en colores, buen tamaño, calidad superior c/u **\$0.45**

CARPETAS de hule, 1.17 x 1.17 gran variedad de dibujos y colores c/u **\$2.80**

HORARIO de 12½ a 6 p.m. CONTINUO (o sea 12½ a 18½)